

Жань Янь отбросила отвлекающие мысли и начала массировать Вдову Лу с маслом.

Фактически, так называемое «масло» было растительным маслом, которое Жань Янь сделала, смешав с несколькими видами лекарств. Оно расслабляло тело и разум, и его главная цель состояла только в том, чтобы предотвратить повреждение кожи во время процесса Гуаша из-за того, что её кожа была слишком сухая.

Инструментом, который она использовала для Гуаша, был гребнем из коровьего рога, который она, кстати, прихватила со своего стола для макияжа. Задняя часть расчески была гладкой и округлой, очень напоминающей пластины для Гуаша [1]. Ее обстоятельства были сложными, и приходилось по возможности экономить. Жань Янь проигнорировала странный взгляд Мадам Ци стоящей рядом с ней и начал процесс Гуаша.

Она скользнула гребнем вниз спины. Как правило, сначала нужно пройти по меридиану Ду [2] пробежав вниз по центральной линии спины, прежде чем потерять меридиан мочевого пузыря и акупунктурную точку Цзяцзи с обеих сторон спины. Чтобы избежать травм позвоночника, Жань Янь использовал метод укрепления [3]. Когда она протерла центральную линию спины, ее техника стала нежной. Края инструмента Гуаша использовались для надавливания прерывистыми выемками по обеим сторонам спины. Жань Янь решила использовать методы усиления и уменьшения в соответствии с конституцией Вдовы Лу и состоянием ее болезни.

Кроваво-красные кожные высыпания постепенно появлялись на спине Вдовы Лу. Они выглядели шокирующими на фоне светлой белой кожи. Мадам Ци сразу сказала:

- Почему появились травмы?

- Это не травмы. Это называется ша [4]. Это проявление изгнания шлаков. - Жань Янь закончила чистить спину и повернула голову, чтобы расспросить двух личных служанок, которые следили за Вдовой Лу: - Когда Вдова Лу завтракала?

Старшая служанка ответила:

- Рвота все время была сильной. В конце часа Мао (5-7 утра) она съела половину миски отвара. Полчаса назад она выпила лекарство и с тех пор она больше ничего не ела.

Жань Янь кивнула и не продолжила выполнять Гуаша. Вместо этого она переключилась на использование пальцев и нажатие на точки акупунктуры Цзюи, Цзинчжунвань, Гуаньюань, Цюйгу и др. [5] согласно методу. Примерно через полчаса лечение закончилось.

- Помогите Вдове Лу протереть тело горячей тканью и переодеться в сухую и чистую одежду. В течение двенадцати часов она не должна купаться или подвергаться воздействию холодного ветра. Обратите внимание на вентиляцию в помещении, сохраняйте комнату свежей и прохладной.

Жань Янь закончила давать инструкции и собиралась встать, но Вдова Лу внезапно взяла ее за руку.

Все в зале были немного удивлены. Вдова Лу страдала от постоянной диареи и рвоты так долго, что обычно у нее даже не хватало сил поднять веки. Лечение только что закончилось, и она уже могла поднять руки! Они подумали:

«Эта Семнадцатая Мисс Жань действительно заслуживает своей репутации».

Мадам Ци поняла это и еще больше стала против Жань Янь в своем сердце.

- Вы Семнадцатая Мисс Жань? - Голос Вдовы Лу был слабым, но ее произношение очень четким.

Люди за занавесками тоже слышали ее голос и на мгновение стали дикими от радости. Болезнь мучила Вдову Лу в течение месяца, а также мучила их в течение месяца. Первоначально, когда Лу Хун Чао планировал пригласить Жань Янь для лечения Вдовы Лу, они не возражали, но, честно говоря, у них только было мнение (с медицинской точки зрения) относиться к мертвой лошади, как к живой лошади [6]. Они не ожидали, что это оказалось эффективно.

- Да, - ответила Жань Янь.

Вдова Лу открыла глаза и выдохнула. Она кратко оценила Жань Янь и вздохнула:

- Рожденная прекрасной и с хорошими медицинскими навыками.

Жань Янь не знал, какой глубокий смысл заключен в словах Старой Мадам Цуй, и отнеслась к ним только как к обычной похвале, поэтому ответила:

- Вдова Лу перехваливает [7]. - Она сменила тему и сказала: - Ваш желудок и кишечник слабы, вам следует слегка изменить свои предпочтения. На самом деле, южные блюда тоже довольно хороши.

Цинь Цинхэ был расположен на севере. Жань Янь предположила, что Вдова Лу не привыкла к легкому вкусу кухни Цзянсу, поэтому она все еще сохраняла свои прежние диетические предпочтения. Однако ее возраст уже был большим, а пищеварительная система не могла функционировать должным образом.

Вдова Лу беспомощно сказала:

- Мягкая и скудная еда, без какого-либо вкуса!

Сердце Жань Янь было слегка тронуту. Возможность наладить хорошие отношения с Вдовой Лу было очень выгодным без ущерба для нее. Прямо сейчас, появилась отличная возможность, почему бы ей этого избегать? Поэтому она сказала:

- После того, как вы поправитесь, я напишу несколько рецептов и передам их поварам резиденции. Они точно подойдут вашему вкусу, но не совершат подобного преступления [8].

Вдова Лу была немного удивлена, но не слишком много думала об этом в своем сердце. В наши дни было не так много благородных мисс, которые умели готовить, даже если бы они это делали, они все равно не были лучше, чем профессиональные повара. Поэтому она равнодушно улыбнулась:

- Тогда я буду беспокоить вас.

Жань Янь заметив, что ее измученное лицо стало еще более уставшим, поэтому встала и попрощалась с ней. Только тогда служанки раскрыли тонкое одеяло, чтобы вытереть тело Вдовы Лу и переодеть ее в чистую и сухую одежду. После этого они открыли окна для вентиляции.

Комната начала проветриваться. Несмотря на то, что в нее ворвался летний жар, воздух был намного свежее и прохладнее. Вдова Лу удобно спала на кровати. Видя это, Мадам Ци тоже вскоре ушла.

Влияние клана Жань было намного выше, чем клана Лу, более того, Жань Пинь Юй был самым богатым человеком в Сучжоу. Использование серебра, чтобы заплатить Жань Янь, заставило бы обе семьи потерять лицо, поэтому Лу Хун Чао долго готовил два подходящих подарка. Когда Жань Янь вышла, он приказал вручить ей подарки.

Болезнь Вдовы Лу была в некоторой степени облегчена, поэтому выражение лица Лу Хун Чао немного смягчилось:

- Большое спасибо Семнадцатой Мисс за возможность лечить мою маму на этот раз. Эти две вещи подарки моего Лу клану, надеюсь, Семнадцатая Мисс не откажется от них.

Два подарка были помещены в прекрасные подарочные коробки. Одна была квадратной и невысокой, и, глядя на ее внешний вид, можно было догадаться, что в ней может быть одна или две книги. Другая коробка была узкой, длинной около фута, Жань Янь тайно вдохнула [9] и сразу же почувствовала сильный запах женьшеня.

Это должен быть дикий женишень высшего качества. Жань Янь сразу вернула его:

– Этот подарок слишком дорогой, Ах'Янь не заслуживает его. Пусть дядя Лу, пожалуйста, заберет женишень. Эту книгу я возьму, чтобы прочитать за несколько дней, и обязательно верну.

Слабое обоняние Жань Янь было очень естественным и скрытым, однако она, если честно, не намеренно хвасталась. Различать вещи внутри коробок перед другими людьми, чтобы люди чувствовали себя так, будто она неопытна [10] и могла иметь опасения по поводу будущих сделок. С другой стороны, нельзя было бездумно принимать подарки, которые были слишком дорогими.

Все в клане Лу чувствовали себя удивленными и не могли не взглянуть несколько раз на лицо, скрытое за вуалью, особенно неженатые внуки. Предложение Вдовы Лу «Рожденная прекрасной и с хорошими медицинскими навыками» может показаться обычными похвалами посторонним, но они знали, что Вдове Лу приглянулась Семнадцатая Мисс Жань. Вполне возможно, что она в будущем, станет женой одного из них, поэтому они уделили ей дополнительное внимание.

Трудно было говорить о чувствах по поводу брака в крупных аристократических кланах. Пока внешность человека была приятна глазу, а личность удовлетворительной, они могли бы сносно сойтись. Однако «Жань Янь» стала популярной темой для разговоров в городе Сучжоу в последнее время. По слухам, ее внешность была равна Шестой Мисс Ци. Так как о чувствах не могло быть и речи, красивый внешний вид тоже был бы неплох.

Лу Хун Чао сказал:

– Семнадцатая Мисс вылечила мать. Мое сердце наполнено бесконечной благодарностью. Я обязан подарить эти подарки, поэтому Семнадцатая Мисс не должна отказываться.

– В таком случае с моей стороны было бы невежливо отказываться. – Жань Янь больше не спорила и приняла книгу, но поставил коробку с женишнем на стол: – Я приму книгу. Этот женишень является высококачественным продуктом, вероятно, его не так много в мире, у него есть цена, но нет рынка [11], тело вдовы Лу слабое, считайте этот женишень моим почтительным уважением к Вдове Лу, дядя Лу, пожалуйста, не отказывайтесь от него.

Медицинская книга была уже значительно дороже всего. Если бы это оказалась секретная книга в единственном экземпляре, то она была бы абсолютно бесценной. Жань Янь чувствовала, что вылечив простой гастроэнтерит [12], даже если состояние Вдовы Лу было тяжелым, было бы стыдно принять такой драгоценный женишень в качестве оплаты. Поскольку это был деловой обмен, она должна быть справедливой, даже если она была несправедливой, то не должна слишком перебарщивать. Таков всегда был ее образ жизни.

Лу Хун Чао внутренне похвалил Жань Янь за то, что она знала, как себя вести. Обе стороны обменялись еще несколькими формальными словами. Жань Янь подробно объяснила все, что

им нужно было принять к сведению, а также метод кипячения традиционной китайской медицины, прежде чем встать и уйти. Она повернула к резиденции Чжан возле Восточного рынка.

Применения анлейтера

[1] Board 板: пластина для Гуаша - см. Рисунок

Пластины Гуаша

[2] Каналы Ду - см. Изображение

[3] 刮: ручной метод используется для лечения недостатков. Метод сокращения, используемый для лечения избытка). Скрап-терапия с укрепляющим методом характеризуется незначительной силой (обычно 2 кг), медленной скоростью менее 30 раз в минуту в течение длительного времени (обычно 10 мин) без появления кожных высыпаний.

[4] Sha 痧: Ша - термин, обозначающий красноватую сыпь на коже от Гуаша, вызванную застоем крови в подкожных тканях.

[5] 任脉 Ren 脉: точки акупунктуры вдоль меридианов Рен 脉 (центральная линия, идущая вниз по передней части тела). См. Рисунок ниже (отмеченные точки акупунктуры обведены кружком)

Акупунктурные точки вдоль меридианов Рен

[6] 尝试 尝试: попытаться в крайнем случае [сделать последнюю попытку], чтобы спасти безнадежную ситуацию; применять отчаянные средства правовой защиты или прибегать к отчаянным средствам, если принятая практика оказалась неэффективной или когда отсутствуют лучшие средства

[7] □□: она на самом деле говорит, что похвала вдовствующей Лю является абсурдной/нелепой, но на английском это звучало грубо, поэтому я изменил ее.

[8] Она говорит, что еда будет приятной на вкус, но не «совершит» «преступление» из-за того, что вдова Лу заболела

[9] Not □ □ □ □ □ □ □ □: не уверен, как правильно перевести это предложение

[10] □□ □□: разг. не видел мир раньше. Предмет здесь немного двусмысленный, это может означать, что другие будут чувствовать, что ЖЯ неопытна, или что другие чувствуют, что они сами неопытны из-за действий ЖЯ.

[11]□ □□ □ □ □ □ □: означает, что это настолько редко, что никто не может купить его, даже если вы хотел

[12] Гастроэнтерит: воспаление желудка и кишечника

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/8781/473551>